Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B** **ДИРЕКТИВА 2002/31/ЕО НА КОМИСИЯТА**

от 22 март 2002 година

за прилагане на Директива 92/75/ЕИО на Съвета по отношение обозначаването на консумацията на енергия от битови въздушни климатизатори

(текст от значение за ЕИП)

(ОВ L 86, 3.4.2002 г., стр. 26)

Изменена с

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Директива 2006/80/ЕО на Комисията от 23 октомври 2006 година	L 362	67	20.12.2006

Изменена с

►**A1**	Акт относно условията за присъединяване към Европейския съюз на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република и промените в учредителните договори на Европейския съюз	L 236	33	23.9.2003

▼B

ДИРЕКТИВА 2002/31/ЕО НА КОМИСИЯТА

от 22 март 2002 година

за прилагане на Директива 92/75/ЕИО на Съвета по отношение обозначаването на консумацията на енергия от битови въздушни климатизатори

(текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 92/75/ЕИО на Съвета от 22 септември 1992 г. относно обозначаване на консумираната енергия и други ресурси от домакински уреди чрез етикетиране и уеднаквена информация, отнасяща се до продуктите ([1]), и по-специално членове 9 и 12 от нея,

като има предвид, че:

(1) Директива 92/75/ЕИО изисква Комисията да приеме директиви за изпълнение относно домакинските уреди, включително за въздушни климатизатори.

(2) Консумираната от въздушните климатизатори енергия представлява значителна част от цялото потребление на енергия за битови нужди в Общността. Консумацията на енергия на тези уреди може да бъде намалена значително.

(3) Хармонизираните стандарти представляват технически спецификации, които са приети от европейските организации за стандартизация, посочени в приложение I към Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 юни 1998 г., относно определяне на процедура за предоставяне на информация в областта на техническите стандарти и правила ([2]), изменена с Директива 98/48/ЕО ([3]), и е съответствие с общите насоки за сътрудничество между Комисията и организациите, подписани на 13 ноември 1984 г. както са изменени.

(4) Съгласно Директива 86/594/ЕИО на Съвета от 1 декември 1986 г. относно пренасяния по въздуха шум, отделян от домакинските уреди, държавите-членки трябва да предоставят необходимата информация за звуковото излъчване ([4]).

(5) Мерките, предвидени в настоящата директива са в съответствие със становището на Комитета, създаден съгласно член 10 от Директива 92/75/ЕИО,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Настоящата директива се прилага спрямо въздушните климатизатори за битова употреба, захранвани от електрическата мрежа, както са определени в европейските стандарти EN 255-1 и EN 814-1 и в хармонизираните стандарти, посочени в член 2.

([1]) ОВ L 297, 13.10.1992 г., стр. 16.
([2]) ОВ L 204, 21.7.1998 г., стр. 37.
([3]) ОВ L 217, 5.8.1998 г., стр. 18.
([4]) ОВ L 344, 6.12.1986 г., стр. 24.

▼B

Настоящата директива не се прилага спрямо следните уреди:

— уреди, които могат да работят с други източници на енергия,

— уреди въздух-вода и вода-вода,

— уреди, които имат производителност (хладилна мощност) превишаваща 12 kW.

Член 2

1. Информацията, изисквана от настоящата директива, е определена въз основа на измервания, извършени в съответствие с хармонизираните стандарти, приети от Европейския комитет по стандартизация (CEN), съгласно мандата на Комисията, съгласно Директива 98/34/ЕО, референтните номера, на които са публикувани в *Официален вестник на Европейските общности* и за които държавите-членки са публикували референтните номера на националните норми, като са транспонирали тези хармонизирани стандарти.

Разпоредбите на приложения I, II и III към настоящата директива, относно подаването на информации за шума, се прилага единствено, ако държавите-членки поискат това на основание член 3 от Директива 86/594/ЕИО. Тези информации са определени в съответствие с разпоредбите на въпросната директива.

2. Използваните термини имат същото значение като в Директива 92/75/ЕИО.

Член 3

1. Техническата документация, посочена в член 2, параграф 3 от Директива 92/75/ЕИО, съдържа:

а) името и адреса на доставчика;

б) общо описание на модела, което да позволи лесно да бъде идентифициран;

в) информации, евентуално под формата на чертежи, за основните технически характеристики на модела, и по-специално за тези, които имат значително влияние върху консумацията на енергия;

г) доклади върху съответните измервателни тестове, извършени в съответствие с изпитателните процедури предвидени от хармонизираните стандарти, посочени в член 2, параграф 1 от настоящата директива;

д) при необходимост, упътване за употреба.

Когато информациите относно специфична комбинация от модели се получи посредством сметки, базирани на дизайна и/или на екстраполация на съществуващи комбинации, документацията трябва да съдържа детайли за тези изчисления и/или екстраполации и за опитите, извършени за да се провери точността на извършените изчисления (описание на използвания математически модел за изчисляване на начина на функциониране на системите *split*, и предприетите мерки за проверка на модела).

2. Етикетът, посочен в член 2, параграф 1 от Директива 92/75/ЕИО се специфицира в приложение I към настоящата директива.

Етикетът се поставя от външната страна на горната или предната част на уреда така, че да бъде лесно забележим и да не е закрит.

3. Съдържанието и форматът на информационния лист, предвиден в член 2, параграф 1 от Директива 92/75ЕИО, трябва

▼B

да отговарят на спецификациите от приложение II към настоящата директива.

4. Когато даден уред се предлага за продажба, под наем или на лизинг посредством писмено съобщение или друг начин, който предполага, че евентуалният клиент не може да види изложен уреда (обява, каталог по пощата, рекламни обяви по Интернет или друга електронна медия), съобщението трябва да съдържа цялата информация, посочена в приложение III към настоящата директива.

5. Класът на енергийна ефективност на всеки уред е определен съгласно приложение IV.

Член 4

До 30 юни 2003 г. държавите-членки имат право да разрешават като временна мярка пускането на пазара, търговията и/или излагането на продукти, както и разпространението на съобщения като тези, посочени в член 3, параграф 4, които не отговарят на разпоредбите на настоящата директива.

Член 5

1. Държавите-членки приемат и публикуват, преди 1 януари 2003 г., необходимите разпоредби, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно информират Комисията за това.

Те прилагат тези разпоредби от 1 януари 2003 г.

2. Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

3. Държавите-членки съобщават на Комисията разпоредбите от националното право, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 6

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности.*

Член 7

Адресати на настоящата директивата са държавите-членки.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ЕТИКЕТ

Проект за етикет

1. Етикетът отговаря на съответната езикова версия, избрана измежду следните модели:

▼B

Етикет, отнасящ се единствено за охладителни уреди – етикет 1



▼B

Етикети, отнасящи се единствено до уредите за охлаждане и затопляне – етикет 2



▼B

2. Следващите забележки посочват информациите, които трябва да фигурират върху етикета:

Забележки

I. Име на доставчика или фабричен знак.

II. Индикатор на модела, предлаган от доставчика.За системите *split* и *multi-split* – идентификаторът на модела на вътрешните и външните елементи на комбинацията, за която се прилагат цитираните по-долу числа.

III. Клас на енергийна ефективност на модела или комбинацията от модели, определени съгласно разпоредбите на приложение IV. Върхът на стрелката, която посочва класа на реалната енергийна ефективност на уреда трябва да бъде разположен срещу стрелката на съответният клас на енергийна ефективност.

Стрелката, която посочва класа на енергийна ефективност не трябва да има височина, по-голяма от тази на срещуположните стрелки и да не е повече от два пъти по-висока от тях.

IV. Когато на някой уред е присъден „знак за екомаркировка на Общността“, на основание на Регламент (ЕС) № 1980/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юли 2000 г., който установява осъвременена система в Общността за присъждане на знак за екомаркировка [1], марката на щемпела може да присъства на етикета, без да се засягат разпоредбите, определени в рамките на системата на Общността за присъждане на знак за екомаркировка.

V. Оценка на годишната консумация на енергия, изчислена като пълната мощност, така както е определена в хармонизираните стандарти, посочени в член 2, се умножи по средно 500 часа годишно в режим на охлаждане при пълен товар, съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, посочени в член 2 (условия T1 „умерени“).

VI. Охлаждаща производителност, определена като хладилна мощност в kW, за уред в режим на охлаждане при пълен товар, определена в съответствие с изпитателните процедури на хармонизираните стандарти посочени в член 2 (условия T1 „умерени“).

VII. Хладилен коефициент (EER) на уреда в режим на охлаждане при пълен товар, определен съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, визирани в член 2 (условия T1 „умерени“).

VIII. Вид на уреда, определен както следва: само охлаждане, охлаждане и отопление. Стрелката трябва да бъде поставена съответния вид на уреда.

IX. Режим на охлаждане:

въздушно охлаждане, водно охлаждане.

X. Само за уреди с възможности за отопление (етикет 2) — топлинната производителност на уреда като топлинна мощност в kW, в режим на отопление при пълен товар, определен съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти визирани в член 2 (условия T1 + 7C).

XI. Само за уреди с възможности за отопление (етикет 2) — класът на енергийна ефективност при режим на отопление в съответствие с приложение IV, изразен върху скала от A (най-висок клас) към G (най-нисък клас), съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти визирани в член 2 (условия T1 + 7C). Когато възможността за отопление на уреда е осигурена чрез съпротивителни елементи, тогава коефициентът на преобразуване (COP) има стойност 1.

XII. Където е приложимо, ниво на шум по време на стандартна функция съгласно Директива 86/594/ЕИО.

---

[1] ОВ L 237, 21.9.2000 г., стр. 1.

▼B

NB:

Термините, отговарящи на другите езици в Общността, се намират в приложение V.

Надписи

3. Обяснения на надписите, които фигурират върху етикета:

Използвани цветове:

CMYK — циан, фуксин, жълт, черен.

Пример: 07X0: 0 % циан, 70 % фуксин, 100 % жълто, 0 % черно.

Стрелки *A* X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

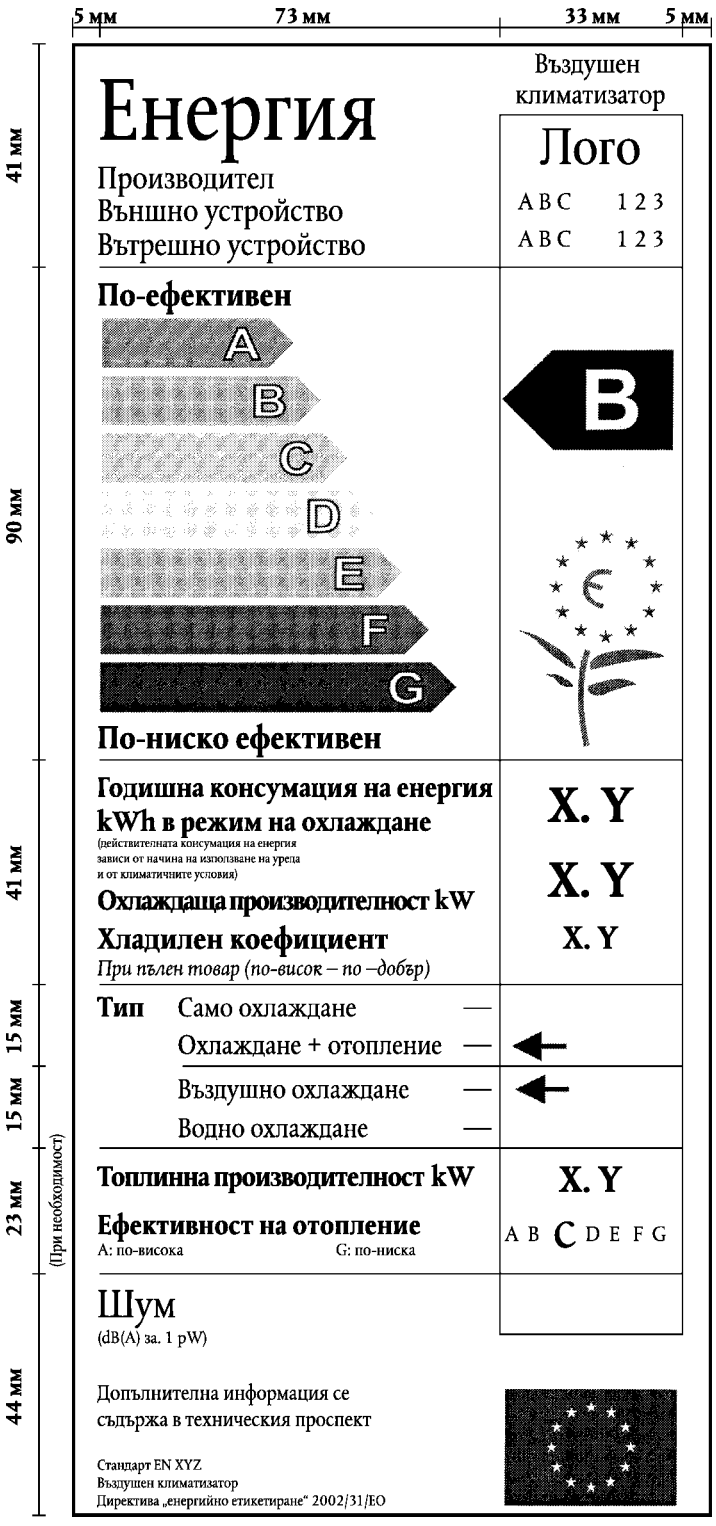
G 0XX0

Цвят на контура: X070

Цветът на фона на стрелката, която посочва класът на енергийна ефективност на уреда, е черен.

Целият текст е в черно. Фонът е бял.

▼B


5 мм
73 мм
33 мм
5 мм
41 мм
90 мм
41 мм
15 мм
15 мм
23 мм
44 мм
(При необходимост)
Енергия
Производител
Външно устройство
Вътрешно устройство
Въздушен климатизатор
Лого
A B C 1 2 3
A B C 1 2 3
По-ефективен
A
B
C
D
E
F
G
По-ниско ефективен
B
Годишна консумация на енергия kWh в режим на охлаждане
(действителната консумация на енергия зависи от начина на използване на уреда и от климатичните условия)
X. Y
Охлаждаща производителност kW
X. Y
Хладилен коефициент
При пълен товар (по-висок – по –добър)
X. Y
Тип
Само охлаждане —
Охлаждане + отопление —
Въздушно охлаждане —
Водно охлаждане —
Топлинна производителност kW
X. Y
Ефективност на отопление
A: по-висока
G: по-ниска
A B C D E F G
Шум
(dB(A) за. 1 pW)
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
Стандарт EN XYZ
Въздушен климатизатор
Директива „енергийно етикетиране“ 2002/31/ЕО

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ

Информационния лист съдържа следната информация. Тази информация може да бъде представена под формата на таблица, която да групира различните уреди, предлагани от един и същи доставчик или могат да бъдат приложени към инструкциите за експлоатация на уреда. В първия случай те трябва да бъдат представени в следния ред:

1. Име на доставчика и фабричната марка.

2. Идентификация на модела от доставчика.

   За системите *split* и *multi-split* – идентификаторът на модела на вътрешните и външните елементи на комбинацията, за която се прилагат цитираните по-долу числа.

3. Клас на енергийна ефективност на модела, определен в съответствие с приложение IV и посочен, както следва:

   „Продукт, класиран в … по скала от клас A (най-малка консумация) до клас G (най-голяма консумация)“. Когато тази информация е поместена в таблица, тя може да бъде дадена в друг вид, при условие че класификацията A (по-ефективен) и G (по-ниско ефективен) се вижда ясно.

4. Когато данните са дадени във вид на таблица и на някои от посочените уреди е бил присъден „знак за екомаркировка на Общността“ съгласно Регламент (ЕО) № 1980/2000, то това може да бъде посочено тук. В този случай, като название на горния ред се изписва „знак за екомаркировка на Общността“ и в съответната колона се поставя репродукция на знака на щемпела. Тази разпоредба е приета, без да е в противоречие на предвидените в рамките на системата за присъждане на екологичния щемпел на Общността изисквания.

5. Оценка на годишната консумация на енергия, основана на средно използване от 500 часа годишно, определена съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, посочени в член 2 (условия T1 „умерени“).

6. Охлаждаща производителност, определена като хладилна мощност в kW на уреда в режим на охлаждане при пълен товар, съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, визирани в член 2 (условия T1 „умерени“), както е определено в бележка VI на приложение I.

7. Хладилен коефициент EER (коефициент на енергийна ефективност) на уреда в режим на охлаждане при пълен товар, определен съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, визирани в член 2 (условия T1 „умерени“).

8. Вид на уреда: само охлаждане, охлаждане/отопление.

9. Режим на охлаждане: с въздушно охлаждане, с водно охлаждане.

10. Само за уреди с възможности за отопление — топлинната производителност на уреда, изразена като топлинна мощност в kW, в режим на отопление при пълен товар определена съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, посочени в член 2 (условия T1 + 7C) и в приложение I, точка X.

11. Само за уреди с възможности за отопление — класът на енергийна ефективност при режим на отопление съгласно приложение IV, изразен върху скала от A (най-висок клас) към G (най-нисък клас), съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, визирани в член 2 (условия T1 + 7C) и в приложение I, т. X. Ако топлината се получава от електрическо съпротивление, коефициентът на преобразуване (COP) трябва да бъде равен на 1.

12. Където е приложимо, ниво на шум по време на стандартна функция, измерено по време на стандартен режим на работа, при който е определена енергийната ефективност, съгласно Директива 86/594/ЕИО.

13. В допълнение, доставчиците могат да дават информациите, посочени в точки от 5 до 8, ако са извършили опити при други условия, определени съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, посочени в член 2.

▼B

Когато етикетът е възпроизведен върху информационния лист цветно или в черно и бяло, трябва да се дадат само данните, които не фигурират върху етикета.

NB:

Термините, отговарящи на другите езици от Общността, са дадени в приложение V.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРОДАЖБА ЧРЕЗ ПОРЪЧКА ПО ПОЩАТА И ДРУГИ ВИДОВЕ ДИСТАНЦИОННА ПРОДАЖБА

Каталозите за продажба чрез поръчка по пощата, съобщенията, писмените оферти, рекламните съобщения в Интернет или в други електронни медии като тези, посочени в член 3, параграф 4, съдържат следните данни, в посочения по-долу ред:

[Виж приложение II]

NB:

Термините, отговарящи на другите езици от Общността, са дадени в приложение V.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

КЛАСИФИКАЦИЯ

1. Класът на енергийна ефективност се определя съгласно дадените по-долу таблици, при които нивото на енергийна ефективност (EER) се определя съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, визирани в член 2 и в умерените условия (T1).

Таблица 1 – Въздушни климатизатори, охлаждани с въздух

Таблица 1.1

Клас на енергийна ефективност	Уреди *split* и *multi-split*
A	3,20 < EER
B	3,20 ≥ EER > 3,00
C	3,00 ≥ EER > 2,80
D	2,80 ≥ EER > 2,60
E	2,60 ≥ EER > 2,40
F	2,40 ≥ EER > 2,20
G	2,20 ≥ EER

Таблица 1.2

Клас на енергийна ефективност	Компактни уреди ([1])
A	3,00 < EER
B	3,00 ≥ EER > 2,80
C	2,80 ≥ EER > 2,60
D	2,60 ≥ EER > 2,40
E	2,40 ≥ EER > 2,20
F	2,20 ≥ EER > 2,00
G	2,00 ≥ EER

([1]) Компактните въздушни климатизатори с двоен тръбопровод (известни в търговията като „двутръбни“), определени както следва: „Въздушен климатизатор, разположен изцяло в климатизираното пространство и чийто вход за въздух и изход за кондензатора са свързани с външното пространство с два тръбопровода“ ще бъдат класифицирани според таблица 1.2 и ще получат фактор на корекция от – 0,4.

Таблица 1.3

Клас на енергийна ефективност	Уреди с обикновен тръбопровод
A	2,60 < EER
B	2,60 ≥ EER > 2,40
C	2,40 ≥ EER > 2,20
D	2,20 ≥ EER > 2,00
E	2,00 ≥ EER > 1,80
F	1,80 ≥ EER > 1,60

▼B

Клас на енергийна ефективност	Уреди с обикновен тръбопровод
G	1,60 ≥ EER

Таблица 2 – Въздушни климатизатори, охлаждани с въздух

Таблица 2.1

Клас на енергийна ефективност	Уреди *split* и *multi-split*
A	3,60 < EER
B	3,60 ≥ EER > 3,30
C	3,30 ≥ EER > 3,10
D	3,10 ≥ EER > 2,80
E	2,80 ≥ EER > 2,50
F	2,50 ≥ EER > 2,20
G	2,20 ≥ EER

Таблица 2.2

Клас на енергийна ефективност	Компактни уреди
A	4,40 < EER
B	4,40 ≥ EER > 4,10
C	4,10 ≥ EER > 3,80
D	3,80 ≥ EER > 3,50
E	3,50 ≥ EER > 3,20
F	3,20 ≥ EER > 2,90
G	2,90 ≥ EER

2. Тогава класът на енергийна ефективност при режим на отопление е определен в съответствие със следните таблици:

   Когато коефициентът на преобразуване (COP) е определен съгласно изпитателните процедури на хармонизираните стандарти, визирани в член 2 и в условия T1 + 7C, класът на енергийна ефективност се определя съгласно следните таблици:

Таблица 3 — Въздушни климатизатори, охлаждани с въздух — режим затопляне

Таблица 3.1

Клас на енергийна ефективност	Уреди *split* и *multi-split*
A	3,60 < COP
B	3,60 ≥ COP > 3,40
C	3,40 ≥ COP > 3,20
D	3,20 ≥ COP > 2,80
E	2,80 ≥ COP > 2,60
F	2,60 ≥ COP > 2,40
G	2,40 ≥ COP

▼B

Таблица 3.2

Клас на енергийна ефективност	Компактни уреди ([1])
A	3,40 < COP
B	3,40 ≥ COP > 3,20
C	3,20 ≥ COP > 3,00
D	3,00 ≥ COP > 2,60
E	2,60 ≥ COP > 2,40
F	2,40 ≥ COP > 2,20
G	2,20 ≥ COP

([1]) Компактните въздушни климатизатори с двоен тръбопровод (известни в търговията като „двутръбни“), определени както следва: „Въздушен климатизатор, разположен изцяло в климатизираното пространство и чийто вход за въздух и изход за кондензатора са свързани с външното пространство с два тръбопровода“ ще бъдат класифицирани според таблица 3.2 и ще получат фактор на корекция от – 0,4.

Таблица 3.3

Клас на енергийна ефективност	Уреди с обикновен тръбопровод
A	3,00 < COP
B	3,00 ≥ COP > 2,80
C	2,80 ≥ COP > 2,60
D	2,60 ≥ COP > 2,40
E	2,40 ≥ COP > 2,10
F	2,10 ≥ COP > 1,80
G	1,80 ≥ COP

Таблица 4 — Въздушни климатизатори, охлаждани с въздух — режим затопляне

Таблица 4.1

Клас на енергийна ефективност	Уреди *split* и *multi-split*
A	4,00 < COP
B	4,00 ≥ COP > 3,70
C	3,70 ≥ COP > 3,40
D	3,40 ≥ COP > 3,10
E	3,10 ≥ COP > 2,80
F	2,80 ≥ COP > 2,50
G	2,50 ≥ COP

Таблица 4.2

Клас на енергийна ефективност	Компактни уреди
A	4,70 < COP
B	4,70 ≥ COP > 4,40

▼B

Клас на енергийна ефективност	Компактни уреди
C	4,40 ≥ COP > 4,10
D	4,10 ≥ COP > 3,80
E	3,80 ≥ COP > 3,50
F	3,50 ≥ COP > 3,20
G	3,20 ≥ COP

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ V

ПРЕВОД НА ТЕРМИНИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ В ЕТИКЕТА И ИНФОРМАЦИОННИЯ ЛИСТ

Еквивалентът на английските термини на другите езици на Общността е както следва:

Бележка Етикет Приложение I	Информационен лист и дистанционни продажби Приложения II и III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
I	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
II	2	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	2	Unidad exterior	Udendørsenhed	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieure	Unità esterna	Buitenapparaat	Unidade exterior	Ulkoyksikkö	Utomhusenhet
II	2	Unidad interior	Indendørsenhed	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieure	Unità interna	Binnenapparaat	Unidade interior	Sisäyksikkö	Inomhusenhet

▼B

Бележка Етикет Приложение I	Информационен лист и дистанционни продажби Приложения II и III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg
⊗		Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög
	3	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg) till G (hög)

▼B

Бележка Етикет Приложение I	Информационен лист и дистанционни продажби Приложения II и III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
V	5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Energiforbrug/år kWh ved køling	Jährlicher Energieverbrauch kWh im Kühlbetrieb	Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης	Annual energy consumption kWh in cooling mode	Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Consumo annuo di energia kWh in modalità raffreddamento	Jaarlijks energieverbruik KWh in koelstand	Consumo anual de energia kWh no modo de arrefecimento	Vuotuinen energiankulutus kWh jäähdytystoiminnolla	Årlig energiförbrukning i kylläge kWh
V	5	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Det faktiske energiforbrug vil bero på brugen af anlægget og vejrforhold	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio	Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho e do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista ja ilmastosta	Den faktiska förbrukningen beror på hur maskinen används och på klimatet

▼B

Бележка Етикет Приложение I	Информационен лист и дистанционни продажби Приложения II и III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
VI	6	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potência de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyleffekt
VII	7	Índice de eficiencia energética con carga completa	Energieffektivitetskvotient ved fuld belastning	Energieeffizienzgröße bei Volllast	Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice di efficienza elettrica a pieno regime	Energie-efficiëntieverhouding volle belasting	Indice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiatehokkuuskerroin täydellä kuormituksella	Energieffektivitetskvot på högsta kylläge
VII	7	Cuanto mayor, mejor	Høj værdi betyder bedre effektivitet	Je höher, desto besser	Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο	The higher the better	Doit être le plus élevé possible	La più elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado possível	Mitä korkeampi, sen parempi	Ju högre desto bättre

▼B

Бележка Етикет Приложение I	Информационен лист и дистанционни продажби Приложения II и III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
VIII	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Typ
VIII	8	Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlfunktion	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refroidissement seulement	Solo raffredamento	Alleen koeling	Só arrefecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast kylning
VIII	8	Refrigeración/calefacción	Køling/ opvarmning	Kühlfunktion/ Heizfunktion	Ψύξη/ θέρμανση	Cooling/ heating	Refroidissement/ chauffage	Raffreddamento/ riscaldamento	Koeling/ verwarming	Arrefecimento/ aquecimento	Jäähdytys/ lämmitys	Kylning och uppvärmning
IX	9	Refrigerado por aire	Luftkølet	Luftkühlung	Αερόψυκτο	Air cooled	Refroidissement par air	Raffreddamento ad aria	Luchtgekoeld	Arrefecimento a ar	Ilmajäähdytteinen	Luftkyld

▼B

Бележка Етикет Приложение I	Информационен лист и дистанционни продажби Приложения II и III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
IX	9	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδρόψυκτο	Water cooled	Refroidissement par eau	Raffreddamento ad acqua	Watergekoeld	Arrefecimento a água	Vesijäähdytteinen	Vattenkyld
X	10	Potencia térmica	Opvarmningseffekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarmingsvermogen	Potência calorífica	Lämmitysteho	Värmeeffekt
XI	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug til opvarmning: A (lavt forbrug) G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedriger Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης A: υψηλή B: χαμηλή	Heating performance: A (more efficient) G (less efficient)	Performance énergétique en mode de chauffage: A (économe) G (peu économe)	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse in de verwarmingsstand: A (efficiënt) G (inefficiënt)	Eficiência energética no modo de aquecimento: A (mais eficiente) G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass för uppvärmingsläget: A (låg) G (hög)
XII	12	Ruido [dB (A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB (A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB (A) re 1 pW)	Bruit [dB (A) re 1 pW]	Rumore [dB (A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB (A) re 1 pW	Nivel de ruído dB (A) re 1 pW	Ääni (dB (A) re 1 pW)	Buller dB(A)
⊗		Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkter indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information

▼B

Бележка Етикет Приложение I	Информационен лист и дистанционни продажби Приложения II и III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Norma EN 814	Standard: EN 814	Norm EN 814	Πρότυπο EN 814	Norm EN 814	Norme EN 814	Norma EN 814	Norm EN 814	Norma EN 814	Standardi EN 814	Standard EN 814
⊗		Acondicionador de aire	Køleanlæg	Raumklimagerät	Κλιματιστικό	Air-conditioner	Climatiseur	Condizionatore d'aria	Airconditioner	Aparelho de ar condicionado	Ilmastointilaite	Luftkonditioneringsapparat
⊗		Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	Direktiv 2002/31/EF om energimærkning	Richtlinie Energieetikettierung 2002/31/EG	Οδηγία 2002/31/ΕΚ για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης	Energy label Directive 2002/31/EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE	Direttiva 2002/31/CE Etichettatura energetica	Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etikettering)	Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética	Energiamerkintädirektiivi 2002/31/EY	Direktiv 2002/31/EG om energimärkning
	11	Clase de eficiencia energética modo calefacción	Relativt energiforbrug til opvarmning	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion	Τάξη ενεργειακής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	Heating mode energy efficiency class	Classe d'efficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Verwarmingsstand energie-efficiëntieklasse	Classe de eficiência energética no modo de aquecimento	Lämmitystoiminnon energiatehokkuusluokka	Energieffektivitetsklass för uppvärmningsläget

▼A1

Бележка Етикет Приложение I	Фиш и каталожна търговия Приложения II и III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2		Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšia jednotka	Zunanja enota
II	2		Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútorná jednotka	Notranja enota
⊗			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3		Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A- hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija … fuq skala ta' A (jaħlu ftit) sa G (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

▼A1

Бележка Етикет Приложение I	Фиш и каталожна търговия Приложения II и III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5		Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energiatarbivus kWh jahutusrežiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh fil-modalità tat-tkessiħ	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5		Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo buitinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6		Chladící výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dħul ta' tkessiħ	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7		Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoormusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mgħobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zaťažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7		Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis - geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli aħjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8		Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8		Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessiħ biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje

▼A1

Бележка Етикет Приложение I	Фиш и каталожна търговия Приложения II и III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
VIII	8		Chlazení/ vytápění	Jahutamine/ Soojendamine	Dzesēšana/ sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessiħ/tisħin	Chłodzenie/ Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ ogrevanje
IX	9		Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtéses	Mkessaħ bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena
IX	9		Chlazení vodou	Vesijahutatav	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniu	Vízhűtéses	Mkessaħ bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10		Tepelný výkon	Soojendus-võimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigħ ta' sħana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11		Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus … astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A - tól (A- hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tisħin: A (jaħlu ftit) sa G (jaħlu ħafna)	Wydajność grzewcza: A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	12		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb millmanwali talprodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
☒			Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814

▼A1

Бележка Етикет Приложение I	Фиш и каталожна търговия Приложения II и III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒			Klimatizátor	Õhu-konditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionie-rius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
☒			Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Energiamärgistamise direktiiv 2002/31/EÜ	Enerģijas marķēšanas direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasztási címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-enerġija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
	11		Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhusus-klass soojendusrežiimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Energijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzemmód energia-hatékonysági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija fil-modalità tat-tisħin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju

▼B

Бележка		BG	RO
Етикет	Фиш и поръчка по пощата		
Приложение I	Приложение II и III		
Ⓧ		Енергия	Energie
I	1	Производител	Fabricant
II	2	Модел	Model
II	2	Външно устройство	Unitate exterioară
II	2	Вътрешно устройство	Unitate interioară
Ⓧ		По-ефективен	Mai eficient
Ⓧ		По-ниско ефективен	Mai puțin eficient
	3	Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-нискоефективен)	Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)
V	5	Годишна консумация на енергия в kWh в режим на охлаждане	Consum anual de energie, în kWh, în regim de răcire
V	5	Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и от климата	Consumul real depinde de modul de utilizare şi de climat
VI	6	Охлаждаща производителност	Puterea frigorifică
VII	7	Хладилен коефициент (EER) при пълен товар	Eficiența frigorifică la sarcina maximă
VII	7	по-висок – по-добър	Cel mai ridicat
VIII	8	Тип	Tip

▼M1

Бележка		BG	RO
Етикет	Фиш и поръчка по пощата		
Приложение I	Приложение II и III		
VIII	8	Само за охлаждане	Numai răcire
VIII	8	Охлаждане/отопление	Răcire/încălzire
IX	9	Въздушно охлаждане	Răcire cu aer
IX	9	Водно охлаждане	Răcire cu apă
X	10	Топлинна производителност	Puterea calorică
XI	11	Ефективност на отопление: A (по-висока) G (по-ниска)	Clasa de eficienţă energetică la încălzire: A (mai eficient) G (mai puţin eficient)
XII	12	Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
x		Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	Fişa de informaţii conţinută în broşura de produs
x		БДС EN 814	Standard EN 814

▼M1

Бележка		BG	RO
Етикет	Фиш и поръчка по пощата		
Приложение I	Приложение II и III		
X		Климатизатор	Aparat de climatizare
X		Директива 2002/31/ЕО за климатизатори	Directiva 2002/31/CE Etichetarea energetică a aparatelor de climatizare de uz casnic
	11	Клас на енергийна ефективност при режим на отопление	Clasa de eficiență energetică în regim de încălzire